Porównanie tłumaczeń Hioba 40:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zwrócił się JAHWE do Joba tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie JAHWE skierował do Joba te słowa: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | JAHWE mówił dalej do Hioba: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto odpowiedział Pan Ijobowi z wichru, i rzekł: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A odpowiadając JAHWE Jobowi z wichru rzekł: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zwrócił się Pan do Hioba i rzekł: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Pan zwrócił się do Joba i rzekł: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE dalej przemawiał do Hioba: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem JAHWE tak odezwał się do Hioba: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zwracając się do Joba Jahwe powiedział: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Господь Бог відповів Йову і сказав:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I dalej WIEKUISTY odpowiedział Jobowi, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I JAHWE odezwał się do Hioba, i rzekł: |